

Tributo Pepe

# RUBIANES

De la productora  
de Pepe Rubianes



Si lo viste, ¡RECUÉRDALO! Si no, ¡ES TU OPORTUNIDAD!



## **HORARIOS**

**Jueves, viernes y sábado 20:15h**

**Domingo 17:45h**

## **AQUITANIA TEATRE**

**Avda. Sarrià, 33 - 08029 Barcelona**



Tributo a Rubianes es un homenaje en vivo y en directo a un cómico que traspasó las fronteras del corazón de los espectadores para quedarse en su memoria. A través de sus historias más emblemáticas, os invitamos a un recorrido por algunos de sus mejores espectáculos, desde Pay-Pay a Rubianes, solamente, pasando por Scumm, pretendemos mantener vivo su legado. Un legado que va más allá del fenómeno popular que en los últimos años de su carrera le dio la fama y consiguió llenar un teatro como la Sala 1 del Club Capitol durante diez años.

Pepe Rubianes es actor, escritor, creador, director, poeta, cómico en el sentido clásico de la palabra. Como lo son, Miguel Gila o Fernando Fernán Gómez, figuras que admiraba. Pero en este Tributo a Rubianes, no solo queremos recordarlo, hacer memoria en complicidad directa con su público fiel, si no, que también queremos acercar a las nuevas generaciones a su increíble mundo de la hipérbole, la exageración, la revolución de una imaginación inagotable. Nuevas generaciones que ya han oído hablar de este actor galaico-catalán a sus padres, a sus tíos, a su abuela, y que quizás lo han visto en algún DVD o entrevista pero que nunca han podido disfrutar de su teatro en un escenario.

De nuevo, un actor pulcramente vestido de negro. Solo en el escenario.

Otro actor que sabe que no es Pepe Rubianes pero que desde un respeto profundo por su figura y su arte, se atreve a ofrecerse como nuevo canal de su magia. Solo su voz, su presencia y sus historias a escenario vacío convocan el espíritu de alguien que nos hizo ser felices tanta veces que no queremos, no podemos olvidar.

Ave Pepe, los que te recuerdan, te convocan.



**RUBIANES**



**EL PÚBLICO**

## EL PÚBLICO OPINA...

Una magnífica interpretació. Recomanable. **Alfons M.**

“Si us plau, passeu a la companyia la meva sincera felicitació. No vaig tenir oportunitat de veure a *Paco Rubiales* en directe, però l'actor que ho interpreta crec que em fa bon cinc cèntims de com era el seu espectacle. Gràcies i els hi auguro un bon futur” **Carlos G.**

“Es un molt bonic homenatge a Rubianes. He gaudit molt” **Xavier D.**

“Varem passar un agradable estona. La veritat es que ho fa molt bé. Ens ho hem passat bé!!”  
**Pilar A. i 5 amics més**

“Vi la función del sabado, me rei mucho” **Ana I.**

“Sinceramente creo que sois muy valientes de poner este espectáculo en marcha tanto a nivel de producción como artístico! Las comparaciones siempre son odiosas e irrefrenables. Pepe Rubianes es inimitable y fue único e irrepetible en el género monólogo, pero tengo que decir que me gustó y mucho el tributo a Pepe. Yo había visto el monólogo de manos de Rubianes en un par de ocasiones y por supuesto me encantó. Pero en manos de este nuevo actor que tiene un ANGEL increíble y es un grandísimo profesional y muy valiente también por ponerse en la piel de Pepe, el monólogo toma una dimensión muy interesante. No ves una imitación, si no un trabajo hecho desde él mismo. Felicidades a todo el equipo!” **Chuss L.**

“Tant la meva amiga com jo vam gaudir molt de l'espectacle, vam riure fins a no poder més, igual que quan era el Pepe, he de dir que l'actor ho fa molt bé. Espero que tingui èxit i que en faci més. Per la meva part, estic recomanant-lo a tota la gent que conec i no descarto tornar a veure'l, perquè coi, a vegades va bé riure fins que et surten les llàgrimes. Gràcies per fer-me passar una tarda de diumenge diferent i tan divertida.”  
**Anna M.**

“Un boníssim treball. Tant de bo us funcioni” **Jaume N.**

“Muy bueno. Nos lo hemos pasado genial” **Julia G.**

“Que espectáculo más bueno!, nos hemos reído un montón” **Eva D.**

“Ens ho vam passar genial!! Durant una bona estona vam tornar a tenir en Pepe entre nosaltres. Un crack!!”  
**Teresa A.**

“Volver a disfrutar de Rubianes no tiene precio” **Barcelona Inquieta.**

“Gran, molt gran. Com tornar a sentir el gran Pepe” **M. Pilar C.**

## EL PÚBLICO OPINA...

“La obra ens va agradar molt” **Marina I.**

“Boníssim! L’actor és un clon del Rubianes. La clava!” **Josep Miquel A.**

“Me ha parecido un homenaje maravilloso, lleno de sentimiento y respeto con una gran actuación por parte de Ferran Terraza... Sin duda, me ha emocionado.. La piel de gallina, BRAVO.” **Alex M.**

“Una iniciativa para repetir, maravillosa” **Pilar M.**

“Fantàstica la obra!! Em va encantar!” **Joanna G.**

“Pepe consiguió deleitarme con sus funciones y vosotros me habéis hecho revivirlas, un buen trabajo. Y en esta ocasión acompañada de mis hijas para que conocieran su obra. Gracias” **Pilar S.**

“Nit emotiva pel record amb el *Tributo a Pepe Rubianes* amb l’actor Ferran Terraza. Un no parar de riure!” **Joan Carles M.**

“Sensacional!!! con mucho respeto!!! y muy muy bien!!! me lo pase en grande y hubo momentos que me olvidaba que estaba ante un tributo!! Un ole por mi parte!!!” **Paco C.**

“Va ser espectacular” **Irene B.**

“Hacía tiempo que no lloraba de risa. Ferran Terraza desbordó energía y talento todo lo que duró el espectáculo. Me he quedado con ganas de repetir.” **Manuel P.**

“Tuvimos ocasión de recordar a uno de los grandes riéndonos.” **Daniel V.**

“Ens va encantar.” **Júlia G.**

“El domingo fuimos a ver la obra *Tributo a Pepe Rubianes*, nos pareció genial, el actor es un *crak*, lo imita estupendamente, podriamos decir que la clava. Nos reimos mucho. La verdad que teniamos un poco de miedo a eso de ser una imitación, pero a los 5 minutos ya estabamos conectados con el actor a carcajada limpia. Lo recomendamos al 100%.” **Noemí G.**

“Als meus pares també els hi va encantar.” **Sara O.**

“Em va agradar molt l’obra d’ahir al teatre Aquitània! :)” **Natalia Font**

“El Ferran fa una magnífica interpretació del Pepe.” **Manel C.**

## EL PÚBLICO OPINA...

“Me ha encantado! Sin duda es una gran obra y los gestos del actor y la gracia que tiene es increíblemente buena compaginados al final con la humildad, cosa que le hace revalorizarlo mas aún.” **Alex R.**

“Impresionante la actuacion de Tributo a Pepe Rubianes muy divertida, no hemos parado de reir. Gracias!” **Manu C.**

“Va estar molt bé, l'actor és una passada, la veu, els gestos... És igual que el Rubianes” **Lluïsa B.**

“Nos lo pasamos genial!” **Magda G.**

“Semblava reviure les fantàstiques estones que havíem viscut al teatre amb en Pepe. L'actor Ferran Terraza broda magistralment la recreació de gestos, onomatopeies, forma de riure i posada en escena del Pepe. Ens ha fet riure de valent amb les històries de sempre com si fos el mateix Pepe que ens les estigués tornant a explicar. Emotiu, divertit i molt adequat reviure-ho en la situació actual.” **Ivana L.**

“Felicitats! Semblava per moments que estava veient en Rubianes” **Raúl R.**

“Me ha gustado mucho la interpretación de Ferran Terraza porque lo ha hecho con gracia en sus gestos con gran dominio del texto y en fin ha hecho una gran imitación.” **Isabel R.**

“És un bon homenatge a Pepe Rubianes. L'actor ho fa molt bé. Em va agradar molt la il·luminació de la cadira buida al final de la obra... com a record al Pepe Rubianes” **M<sup>a</sup> Carme Madrona.**

“Des de la idea de l'homenatge fins la ficada en escena em semblen magnífiques. I el Ferran Terraza fa una interpretació del mestre Rubianes entranyable i meravellosa. Digne de veure-ho!”  
**Toni Climent “Reugenio”**

“Sense cap mena de dubte es fantàstic, la imitació i la interpretació són gairebé idèntiques a com les feia el gran mestre. Per mi un 9/10 ” **Pol C.**

“Nos pareció precioso y emocionante el tributo, además de muy divertido” **Diego A.**

“Me ha gustado. Está a la altura de las expectativas. Gracias por el buen rato” **Sergio M.**

“ESTUPENDO FERRAN TERRAZA como Pepe Rubianes!! Nos lo pasamos muy bien, nos reímos muchos, y recordamos al gran PEPE, a quien tuvimos la suerte de disfrutar varias veces en el Capitol. Bravo Ferran!!” **Asun y Javi.**

**RUBIANES**



**LA PRENSA**



## Una mimesi impossible per a un notable monologuista

### Crítica

SANTI FONDEVILA  
BARCELONA

"Tributo a Pepe Rubianes"

TEATRE AQUITÀNIA 27 DE NOVEMBRE

No es va fer Rubianes en un dia. Caldria recordar-ho tot veient *Tributo a Pepe Rubianes*, que s'acaba d'estrenar en un remodelat Teatre Aquitània. Dit això, reconeixem el gran esforç i la notable eficàcia amb què el gai-rebé desconegut actor Ferran Terraza, coprotagonista de diverses entregues de la pel·lícula [REC], as-

sumeix el repte de rescatar l'artista galaicocatalà del cel, per convocar els seus fans i crear-ne de nous.

Pepe Rubianes, que va conquerir el públic durant deu anys des del seu atri del teatre Capitol, acumulava més de vint anys d'escenaris de tota mena i és a aquest Rubianes a qui Terraza s'acosta amb un conjunt de monòlegs molt ben cossits. Però no ens enganyem, Rubianes no era només el que deia sinó el com ho deia i, sobretot, l'energia que projectava sobre la platea captivant -o molestant segons com- els espectadors. Terraza assumeix el text, la gesticulació, els moviments del cos i fins i tot les expressions facials en un procés imitatiu força ben resolt i estem se-

### Objectiu

Pot convocar tots els fans dels monòlegs i de Rubianes en particular

gurs que fruit d'una disciplina d'entrenament realment lloable. Un entrenament amb el qual l'actor s'apodera de les formes de Rubianes, però en què no veiem Rubianes, sinó Terraza.

En la mesura que es despreocupa de mantenir la mimesi estricta conservant l'ànima, demostrarà que alguns dels monòlegs funcionen autònomament del perfil de l'actor, a qui no agradava parlar dels altres i per això sempre ho feia de si mateix. Vaja, que podrà ser el germà bessó de Rubianes. *Tributo a Rubianes* ve amb ganes de fer camí sense presses i té prou al·licients per convocar tots els fans dels monologuistes en general i del gran histrió en particular. —



Diari ARA Dissabte 29 novembre 2014

LAURA SERRA

## ARTS ESCÈNIQUES

# Pepe Rubianes baixa del cel per tornar al teatre

Un actor el fa reviure en un espectacle d'homenatge



L'actor Ferran Terraza interpreta els textos de Pepe Rubianes en l'homenatge *Tributo a Pepe Rubianes* al Teatre Aquitània. MANOLO GARCÍA

LAURA SERRA  
BARCELONA

Un actor tot sol a l'escenari, vestit de negre. No és Pepe Rubianes però, en canvi, sona com Pepe Rubianes. Ferran Terraza és l'actor que ha acceptat el repte d'interpretar l'humorista galaicocatalà en un espectacle d'homenatge al Teatre Aquitània. "El coneixia i l'admirava profundament. Interpretar-lo és el repte més gran de la meua carrera artística –explica Terraza–. Fa cert vertigen, però ho visc des de la il·lusió, la humilitat, el respecte, el tacte i l'emoció". Agradar als fans de Rubianes era un obligació: "Hi havia certa por al «Com s'han atrevit?»", reconeix, però creu que han superat la prova amb nota. L'espectacle, que es pot veure des d'aquesta setmana, de dijous a diumenge, no té data de sortida prevista.

Pep Coll, el mànager de Rubianes pràcticament al llarg de tota la seva carrera, és qui ha impulsat aquest *Tributo a Pepe Rubianes*. L'homenatge a l'amic era una possibilitat que li rondava pel cap des de feia anys, a Coll, però només estava disposat a tirar-ho endavant si comptava amb la benedicció de la família de l'actor –a més, la germana és la dipositària dels drets d'autor– i amb l'interpret que pogués encarnar dignament Rubianes. "No volíem fer una imitació, sinó recuperar el seu món i la seva gestualitat", explica.

### "Recrear" i no "imitar"

El director Walter Cots va donar la consigna de "recrear Rubianes" a través d'un treball actoral, explica Terraza, en què darrere de la màscara Rubianes s'hi veïés l'actor. "Una imitació pura i dura el públic podria viure-la amb certa incomoditat, fins

i tot podia ser agressiu, no era gens interessant, perquè si volen veure el Pepe ja existeixen els DVD". L'objectiu era "intencionar els textos, que la interpretació tingués l'essència i l'univers Rubianes", diu Terraza, un actor veterà però de rostre poc conegut, que ha treballat al cinema –entre altres films, als de la saga [REC]–, però també en una vintena d'obres de teatre, i que és membre de la companyia Pentateatre. El to de veu rubianesc, la gesticulació, les onomatopeies... són part essencial de l'actuació.

### Els textos "no han caducat"

L'espectacle recupera textos de diverses etapes de l'actor, per reivindicar-ne la faceta d'escriptor. De fet, el febrer d'aquest any, amb motiu dels cinc anys de la mort de l'humorista, també es va publicar *Después de despedirme*, un recull eclèctic de textos inèdits del Rubianes poeta, crític i comediant. Al l'espectacle, els fragments són molt més coneguts. Hi ha *Las tapas* de l'espectacle *Sin palabras* (1987) i la petita obra de teatre d'*Amor joven* inclosa a *Ssscum!* (1992) i, evidentment, també el còmic de to més col·loquial que va marcar una època, amb els monòlegs més recents i famosos de *Rubianes, solamente* (1997) i *La sonrisa etíope* (2008), amb textos com *La hipoteca*. La selecció no ha sigut ni exhaustiva ni cronològica, però sí que ha tingut en compte l'actualitat dels textos: "No han caducat", assenyala Coll.

L'únic fragment de l'espectacle que és de nova creació és una escena en què es veu Pepe Rubianes al cel conversant amb Déu, que el torna a enviar a la terra perquè no li tocava anar-se'n tan aviat i perquè pugui continuar fent humor amb la realitat actual. El productor assegura que *Tributo a Pepe Rubianes* tant vol convèncer els admiradors com els que mai van poder-lo gaudir en directe. "Ell tenia un públic molt heterogeni, i és el que volem aconseguir: gent que recorda els seus inicis, gent que només en coneix l'última etapa i gent que mai el va veure en directe. Són textos molt divertits, per passar-ho bé. Jo els defenso a ultrança", diu el seu alter ego. —



**Producció**  
Pep Coll, el mànager del còmic, és qui ha impulsat l'obra d'acord amb la família



**TIMEOUT** Divendres 5 desembre 2014  
**MARIA JUNYENT**

## Comèdia

Coordina  
 Maria Junyent  
 mjunyent@timeout.cat  
 @junyjuliol



Comèdia

### Rubianes no s'acaba mai

L'Aquitània Teatre fa un tribut al gran mestre Pepe Rubianes. La **Maria Junyent** visita l'hemeroteca per reviuire els seus millors moments

Que Pepe Rubianes va ser un dels grans còmics d'aquest país és un fet. Tant és si parlava de "lo bien que sienta que una negrona te dé un meneo" o de la unitat d'Espanya, que "me suda la polla por delante y por detrás". El cas és que encarnava una barreja d'irreverència i humanitat, humor i compromís, poètica i renecs, difícilment superables. No és estrany que la seva ombra perduri, i que avui trobem a faltar un Pepe que posi cadascú al seu lloc i arrenqui riallades. L'actor Ferran Terraza li ret homenatge al Teatre Aquitània a partir d'alguns dels millors moments de la seva carrera, de **SSSSCUM!** a **Rubianes, solamente**. Lluny de ser una imitació de l'inimitable Rubianes, aquest record vol fer reviuire la figura del geni a través de les seves paraules.

#### **PAY-PAY (1983)**

Rubianes va començar a dedicar-se professionalment al teatre amb Dagoll Dagom, amb qui va fer *No hablaré en clase* (1977) i *Antaviana* (1978). Després es va unir a l'*Operació Ubú* que Els Joglars van presentar al Lliure el 1981. Dos anys més tard aixecava *Pay-Pay*, la seva primera producció pròpia, estrenada a la Cúpula Venus –ara del Teatre Principal– el gener del 1983. A *Pay-Pay* ja hi ha mostres d'un sarcasme i una intimitat respecte el públic que es convertiren en marca de l'humorista.

#### **...ÑO! (1984)**

Amb *Pay-Pay* s'havia posat el públic a la butxaca i amb *...ÑO!* repetia fórmula, ara sota la direcció de Berty Tóvías, amb qui ja havia treballat durant la

temporada amb Dagoll Dagom. A *...ÑO!* reforçava el pes de l'actualitat i de les vivències personals, tot i que ningú mai no sabia del cert quins eren els percentatges de realitat i ficció d'allò que explicava.

#### **SSSSCUM! (1992)**

L'onomatopeia que utilitzava per parlar d'un gran impacte li servia per titular un espectacle en què interpretava set personatges i les seves set històries d'amor i desamor. Entre d'altres hi havia una mare gallega, un *showman* que li cantava al fracàs, una mestressa de casa que compartia amb el públic els detalls de la seva vida matrimonial i una cubana que deixava la joventut enrere. En cap de les històries hi faltava una bona dosi d'ironia i poesia i

una capacitat brutal per construir personatges.

#### **RUBIANES, SOLAMENTE (1997)**

El 1997 estrena el seu gran espectacle, *Rubianes, solamente*, una antologia dels seus millors èxits en solitari que va representar durant nou anys seguits. El que va ser també el seu últim espectacle és un artefacte humorístic letal, que manté el ritme des de la primera veu en *off* de Rubianes que obre l'espectacle cantant "cuánta lujuria, por un medio mani", a un comiat a l'altura del personatge: "Mis queridos casados, follen ustedes que pueden, que si no lo hacen nos harán intervenir a nosotros".

**Tributo a Pepe Rubianes** serà a l'Aquitània Teatre fins al dv. 28.



## FERRAN TERRAZA

Barcelonés de Sant Martí de Provençals, Ferran Terraza es el actor protagonista de la internacionalmente conocida película REC, de Jaume Balagueró y Paco Plaza, participando posteriormente en REC 2 y REC 4 Apocalipsis. Otros títulos de su filmografía son, entre otras, Messi (dir: Alex de la Iglesia), 25 Kilates (dir: Patxi Amezcua), Mejor que nunca (dir: Dolors Payàs), Disección de una tormenta (dir: Julio Soto), Los sin nombre (dir: Jaume Balagueró), Un cuento de Navidad (dir: Silvia Quer), Trash (dir: Carles Torras).

En teatro ha trabajado en una veintena de obres, entre las cuales destacan Les obres completes de William Shakespeare (abreujades) (dir: Jess Winfield), Gòtic Urbà (dir: James de Paul), Homes i No (dir: Pere Daussà), Maleits (dir: Josep Pere Peyró), Aijafadrim (o el rosari de l'Aurora)(dir: Angel Alonso), Edmond (dir: Tony Kitlinsky), Somni d'una nit d'estiu (dir: Pitus Fernàndez), Historias de la puta mili... en Irak (dir: Angel Alonso), Cartes d' amor (dir: Josep M<sup>a</sup> Vidal), Les tres germanes (dir: Ariel García Valdés), El martirio de San Sebastián (La Fura dels Baus), Títol per determinar (dir: Iván Morales), Tras la puerta (dir: Marc González de la Varga)

En televisión, ha intervenido en series como Kubala, Moreno i Manchón, El cor de la ciutat, La Via Augusta, Psicoexpress, Laberint d'ombres, Estació d'enllaç, Aguila Roja, Pelotas, Yo soy Bea, Sin tetas no hay paraíso, Hospital Central, Los hombres de Paco.



## WALTER COTS WANGÜERMERT

Licenciado en Ciències Econòmiques. Universitat de Barcelona

Actor de larga trayectoria professional que se inicia en la escuela d'Art Dramàtic Adrià Gual y en el decisivo Teatre Independent de los años setanta. Los espectáculos más significativos donde ha participat en diferentes compañías tanto como actor o director son:

Cortesía i buen tono. Grup Ziasos. Sala Villarroel (1972)  
Marc Antonio i Cleopatra. Direcció: Jordi Mesalles. Greg (1977)  
El metge fonàlbol. Moliere. Versió Santiago Sants. Direcció Allen Chipott. (1978)  
Marat Sade. Direcció Pere Planella. Centre Dramàtic (1980)  
Cirano De Bergerac. Damià Barbany. Grec (1981)  
El Carro de les Pomes. (Oscar Wilde) Teatre Estable de Sabadell (1981)  
El Mentider (Goldoni) Infantil. Col.lectiu Ignasi Iglèsies (1982)  
Urt Faust (Goethe) Companyia Adrià Gual. Templo de Debot de Madrid (1984)  
Monhomes. Direcció Angel Alonso. Villarroel Teatre (1985)  
Santa Joana dels Escorxadors (Brecht) Direcció Konrad Zschiedrich. Mercat de les Flors (1986)  
La Ondina. Companyia Silvia Munt. Direcció Santiago Sans. Centro de la Vila de Madrid (1988)  
Les trapelleres d'Escapí. Direcció Marta Montblant. Festival de Tarrega (1994)  
Diari d'un boig. Nicolai Mogol. Direcció Paco Rodríguez. Festival Internacional del teatre de Sitges (1995)  
Slapstick. Direcció Walter Cots. Circul Maldà (2001)  
Slapstick. Direcció Walter Cots. CCCB. (2005)  
Cinemar Las Golondrinas. Direcció Walter Cots. (2007, 2008, 2009 i 2010)

Otros trabajos y colaboraciones realizados:

Diversos Programas Infantiles de TV3  
Dramáticos TV3  
Películas de Cine:

Lock Out. Direcció: Antoni Padrós.  
Shirley Temple History. Direcció: Antoni Padrós  
Put a Pel. Direcció: Jordi Bayona  
Una Dona en un Jardí. Direcció: Jordi Bayona  
Nudos. Direcció: Joan Maria Güell  
El Perfume. Direcció: Tom Tikmer

Director del "Noucinematògraf Napoleon"

Guionista y director del documental "Aquells Cinemes d'Ahir"

## FICHA ARTÍSTICA

Textos	<b>PEPE RUBIANES</b>
Actor	<b>FERRAN TERRAZA</b>
Dirección	<b>WALTER COTS</b>
Caracterització	<b>POLI CANTERO</b>
Regidora	<b>PILAR NOLLA</b>
Técnico de sonido	<b>FERRAN AROMI</b>
Diseño Gráfico	<b>20CMSTUDIO</b>
Márketing	<b>ESTHER NOGUÉ</b>
Productor Ejecutivo Asociado	<b>VALTI RODA</b>
Producción Ejecutiva y Management	<b>TONI COLL</b>

## AGRADECIMIENTOS

**Freedonia**

**FUNDACIÓ PEPE RUBIANES**

**Laura Freijo**

## CONTACTO:

**TONI COLL**  
**Móvil: 619643249**  
**E-mail: [toni.coll@sin-palabras.com](mailto:toni.coll@sin-palabras.com)**